

 soundmaster®



**DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
ESPAÑOL**

**PORTUGUÊS
NORSK
SVENSK
SUOMI
ČEŠTINA**

Hersteller

Wörlein GmbH
Gewerbestr. 12
D 90556 Cadolzburg
GERMANY

Tel.: +49 9103/71670
Fax.: +49 9103/716712
Email: info@woerlein.com
Web: www.woerlein.com



TR410

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

	WARNUNG Gefahr elektrischer Schläge Gerät nicht öffnen!	
Zur Vermeidung von Stromschlägen darf dieses Gerät nicht geöffnet werden. Es enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.		



Dieses Symbol zeigt an, dass im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sind, und einen Stromschlag verursachen können.



Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen bezüglich des Gerätes hin.

Sicherheits- / Umwelt- / Aufstellhinweise

- Das Gerät ausnahmslos nur in trockenen Innenräumen betreiben.
- Niemals mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen
- Niemals das Gerät öffnen. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Dies ist nur Fachpersonal gestattet.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von dem Kundenservice austauschen.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung und muss ohne Schwierigkeiten benutzbar sein.
- Bei Gewitter, Netzstecker sofort aus der Steckdose entfernen.
- Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener betreiben.
- Das Gerät ausnahmslos nur mit einem trockenen Abstaubtuch reinigen.
KEINE REINIGUNGSMITTEL oder TÜCHER mit GROBEN Material verwenden!!!
- Das Gerät keiner Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
- Keine offenen Flammen (z. B. Kerzen) auf dem Gerät platzieren.
- Es dürfen keine mit Flüssigkeit befüllten Behälter (z.B. Vasen) auf oder in die Nähe des Gerätes gestellt werden
- Decken Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu!!!
- Das Gerät an einem sicheren, erschütterungsfreien Platz aufstellen.
- Gerät möglichst weit entfernt von Computern und Mikrowellengeräten platzieren, da es sonst evtl. zu Empfangsstörungen im Radiobetrieb kommen kann.
- Sie dürfen das Gehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich durch einen Service-Center/Kundencenter auszuführen.
- Verwenden Sie nur Batterien, die frei von Quecksilber & Cadmium sind.
- Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll!!! Geben Sie diese Ihrem Händler zurück oder entsorgen Sie diese an geeigneten Sammelstellen Ihrer Stadt oder Gemeinde.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Batterien dürfen keiner Hitze (z.B. Sonnenbestrahlung), Feuer ausgesetzt werden.

ACHTUNG

Explosionsgefahr bei falscher Batteriehandhabung
Nur durch den selben oder baugleichen Batterietyp ersetzen.

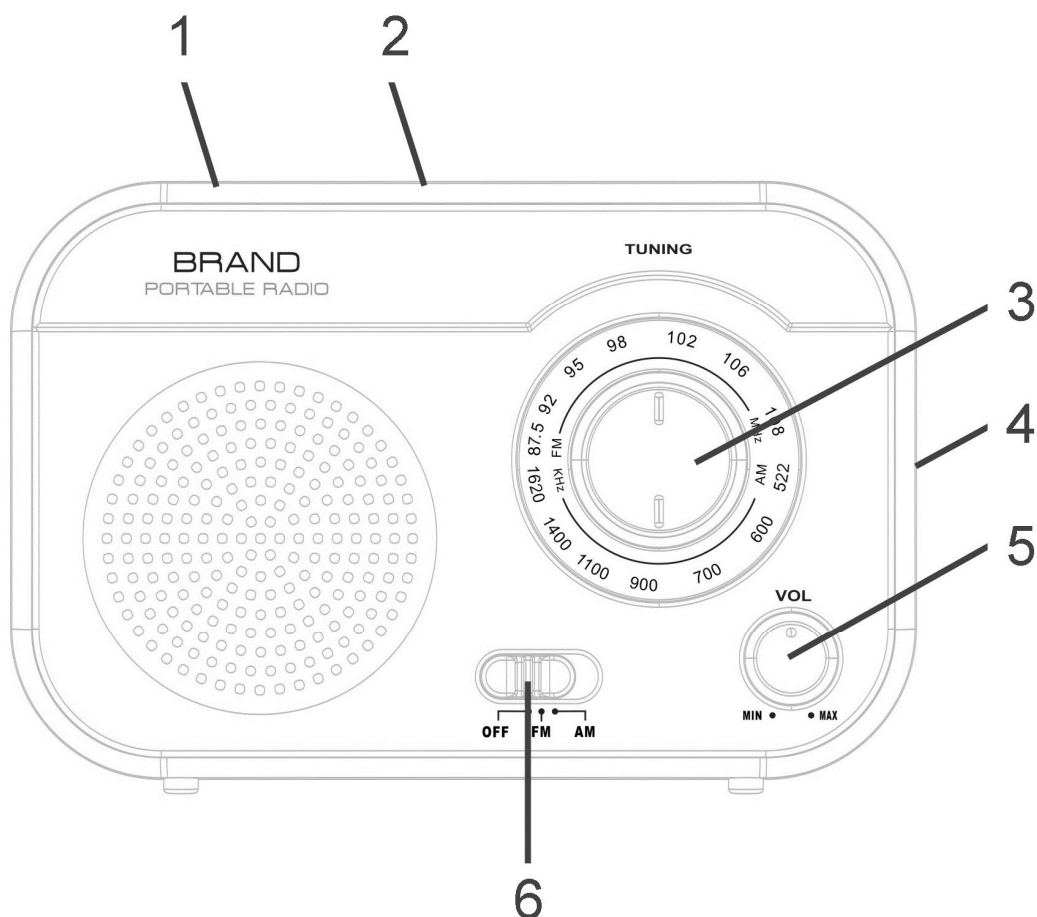


Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe *) enthalten oder nicht, zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben.

Sie können alle Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort unentgeltlich abgeben, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben.

*) gekennzeichnet mit Cd = Cadmium; Hg = Quecksilber; Pb = Blei



LAGE DER BEDIENELEMENTE

1. STABANTENNE
2. TRAGEGRIFF
3. TUNING-REGLER/RADIO
4. KOPFHÖRERBUCHSE
5. LAUTSTÄRKENREGLER
6. RADIO-BANDWAHLSCHALTER
7. BATTERIEFACHDECKEL (Gehäuserückseite)
8. AC-BUCHSE (Gehäuserückseite)

BEDIENUNGSANLEITUNG

Batterieversorgung

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie wie auf dem Fach angegeben drei Batterien vom Typ R14, UM2 oder C-Zellen ein.

Die Batterie-Stromversorgung wird abgeschaltet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Zum Umschalten auf Batteriebetrieb, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Stromversorgung

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Stromversorgung läuft.

Um das Gerät komplett vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Radio

1. Wählen Sie mit dem RADIO-BANDWAHLSCHALTER den Wellenbereich aus.
2. Stellen Sie mit den VOLUMEN-Steuerungen den Ton ein.
3. Sie können Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm anschließen; stecken Sie sie in die PHONES-Buchse. Die Lautsprecher werden dann stumm geschaltet.
4. Stellen Sie dann mit dem TUNING-Regler auf einen Radiosender ein.

Zur Verbesserung des Empfangs:

- Für FM: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus. Um den FM-Empfang zu verbessern, neigen und drehen Sie die Antenne, reduzieren Sie ihre Länge, wenn das FM-Signal zu stark ist (sehr nah an einem Sender).

- Für AM: Das Gerät ist mit einer eingebauten Antenne ausgestattet, deshalb ist es nicht notwendig, die Teleskopantenne zu verwenden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es den besten Empfang hat.

SPEZIFIKATIONEN

Lautsprecher:	3 Zoll, 8 ohm dynamischer Lautsprecher
Strom-Output:	1 W
Batteriebetrieb:	DC 4.5 V (3 x "UM-2 / C")
AC-Betrieb:	230 V ~ 50 Hz

Copyright von Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®
Technische Daten, Änderungen und Irrtümer sind ohne Vorankündigung vorbehalten

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of this product with the normal household waste at the end of its life cycle. Return it to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, user manual or packaging.

The materials are reusable according to their markings. By reusing, recycling or other forms of utilization of old devices you make an important contribution to the protection of our environment.

Please contact your local authorities for details about collection points.

	WARNING Risk of electric shock Do not open!	
Caution: To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.		



This symbol indicates the presence of dangerous voltage inside the enclosure, sufficient enough to cause electric shock.



This symbol indicates the presence of important operating and maintenance instructions for the device.

Safety, Environmental and Setup Instructions

- Use the device in dry indoor environments only.
- Protect the device from humidity.
- Do not open the device. **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Refer opening and servicing to qualified personnel.
- Connect this device to a properly installed and earthed wall outlet only. Make sure the mains voltage corresponds with the specifications on the rating plate.
- Make sure the mains cable stays dry during operation. Do not pinch or damage the mains cable in any way.
- A damaged mains cable or plug must immediately be replaced by an authorized service center.
- In case of lightning, immediately disconnect the device from the mains supply.
- Children should be supervised by parents when using the device.
- Clean the device with a dry cloth only.
Do NOT use CLEANING AGENTS or ABRASIVE CLOTHS!
- Do not expose the device to direct sunlight or other heat sources.
- Install the device at a location with sufficient ventilation in order to prevent heat accumulation.
- Do not cover the ventilation openings!
- Install the device at a safe and vibration-free location.
- Install the device as far away as possible from computers and microwave units; otherwise radio reception may be disturbed.
- Do not open or repair the enclosure. It is not safe to do so and will void your warranty. Repairs only by authorized service/ customer center.
- Only use mercury and cadmium-free batteries.
- Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste!!!
Return the batteries to your dealer or to collection points in your community.
- Keep batteries away from children. Children might swallow batteries.
Contact a physician immediately if a battery was swallowed.
- Check your batteries regularly to avoid battery leakage.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced
Replace only with the same or equivalent type

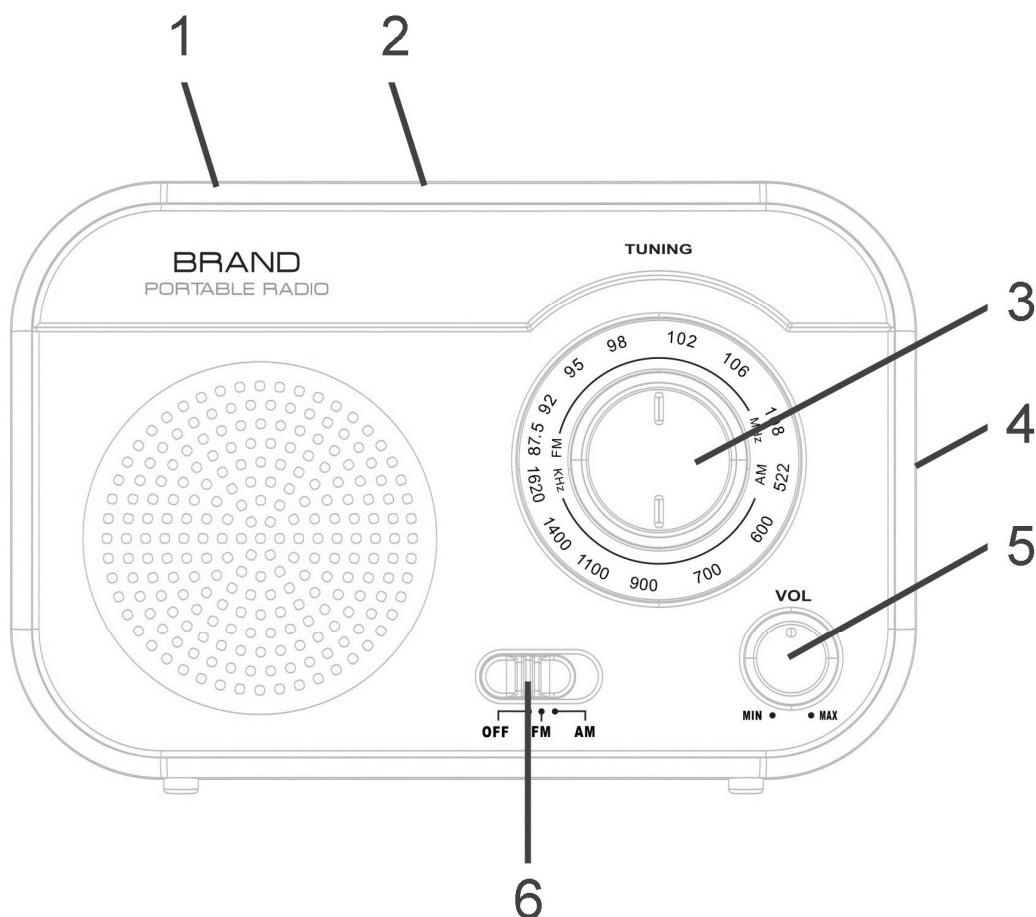


Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste! As a consumer you are legally obligated to return all batteries for environmentally responsible recycling - no matter whether or not the batteries contain harmful substances *).

Return batteries free of charge to public collection points in your community or to shops selling batteries of the respective kind

Only return fully discharged batteries.

*) marked Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead



CONTROL LOCATION

1. ROD ANTENNA
2. CARRYING HANDLE
3. RADIO TUNING CONTROL
4. HEADPHONE JACK
5. VOLUME CONTROL
6. RADIO BAND SELECTOR
7. BATTERY COMPARTMENT COVER (back cabinet)
8. AC SOCKET (back cabinet)

OPERATING INSTRUCTION

Battery Supply

Open the battery compartment and insert as indicated in the compartment three Batteries, type R14, UM2 or C cells.

The battery supply is switched off when the set is connected to the mains. To change over to battery supply, pull out the plug from the MAINS socket.

Mains Supply

Connect the mains lead to the wall socket. The mains Supply is switched on.

To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

Radio

1. Select the wave band using RADIO BAND SELECTOR.
2. Adjust the sound with the controls VOLUME.
3. You may connect stereo headphones with 3.5mm, plug to socket PHONES. The loudspeakers are then muted.
4. Tune to a radio station using TUNING knob.

To improve reception:

- For FM, pull out the telescopic aerial. To improve FM Reception incline and turn the aerial, reduce its length if the FM-signal is too strong (very close to a transmitter).

- For AM, the set is provided with a built-in aerial, so there is no need to use the telescopic aerial. Turn the set to find the best position.

SPECIFICATIONS

Speaker:	3 inches, 8 ohm dynamic speaker
Power Output:	1W
Battery Operate:	DC 4.5V (3 x "UM-2 / C")
AC Operate:	230V ~ 50Hz

Copyright by Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®
Technical specifications, changes and errors are subject without any notice

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est usagé. Retournez-le à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les composants sont réutilisables en fonction de leur marquage. En réutilisant, recyclant ou employant autrement les vieux appareils, vous contribuerez de façon significative à la protection de notre environnement.

Veuillez contacter vos collectivités locales pour vous renseigner sur les points de collecte.

	ATTENTION Risque d'électrocution Ne pas ouvrir!	
Attention!: Pour réduire le risque d'électrocution, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). L'utilisateur ne peut entretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.		



Ce symbole indique la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, qui est suffisante pour provoquer un choc électrique.



Ce symbole indique la présence de consignes importantes de fonctionnement et d'entretien de pour l'appareil.

Consignes de sécurité, d'environnement et d'installation

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur dans un lieu sec
- Protégez l'appareil contre l'humidité
- N'ouvrez pas l'appareil **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Faites effectuer l'ouverture et l'entretien par un personnel qualifié
- Ne connectez cet appareil qu'à une prise murale correctement installée et reliée à la terre Assurez-vous que la tension principale corresponde aux recommandations de la plaque d'indice
- Assurez-vous que le câble d'alimentation reste au sec pendant le fonctionnement. Ne pincez pas le câble et ne l'endommagez d'aucune façon
- Un câble de réseau ou une prise abimés doivent être immédiatement remplacés par un centre agréé.
- En cas de tonnerre, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- Les enfants doivent être surveillés par leurs parents lorsqu'ils utilisent l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un tissu sec.
N'utilisez PAS de PRODUITS DETERGENTS ou de CHIFFONS ABRASIFS !
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou toute autre source de chaleur
- Installez l'appareil dans un emplacement suffisamment ventilé pour éviter une accumulation de chaleur.
- Ne recouvrez pas les grilles d'aération !
- Installez l'appareil dans un emplacement sécurisé et sans vibrations.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'ordinateurs et fours à micro-ondes; sinon la réception de radio pourrait être perturbée.
- Ne pas ouvrir ou réparer l'appareil. Cela est dangereux et annulerait la garantie. La réparation doit être uniquement effectuée que par un centre de réparations / service agréé.
- N'utilisez que des piles au mercure et sans cadmium.
- Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères !!! Ramenez les piles à votre point de vente ou aux points de collecte de votre ville.
- Eloignez les piles des enfants. Les enfants pourraient avaler les piles. En cas d'ingestion d'une pile, contactez immédiatement un médecin.
- Vérifiez régulièrement vos piles pour éviter les fuites.
- Las baterías no deberán estar expuestas a un calor excesivo como el sol, el fuego o similares.
- PRECAUCIÓN: Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente
Reemplace sólo con el mismo tipo o equivalente

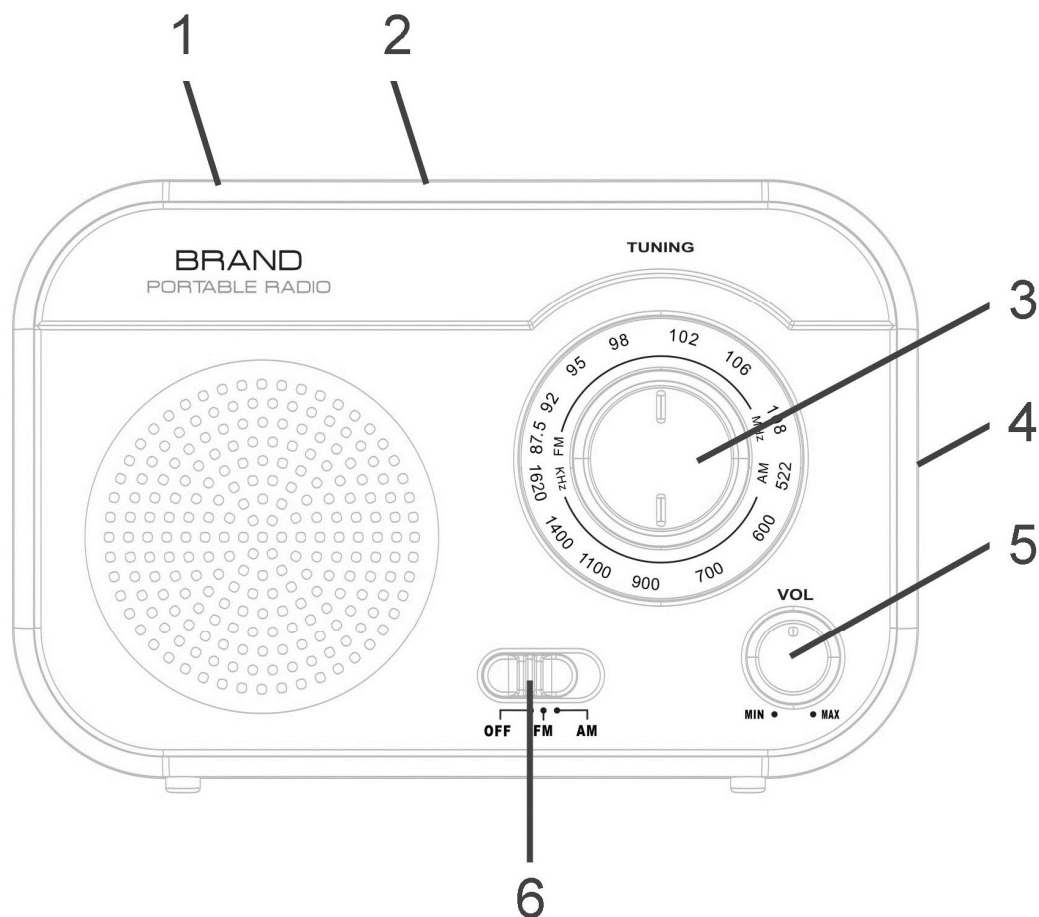


Les piles usages sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères ! La loi impose aux consommateurs de disposer de toutes les piles pour un recyclage écologique – et ce que les piles soient de contenance dangereuse ou pas*).

U kunt batterijen gratis terugbrengen naar openbare inzamelingspunten in uw gemeente of bij winkels die de betreffende soort batterijen verkopen.

Alleen volledig lege batterijen.

*) met de markering Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood



EMPLACEMENT DES COMMANDES

1. TIGE D'ANTENNE
2. POIGNÉE DE TRANSPORT
3. COMMANDE DE SYNTONISATION DE LA RADIO
4. PRISE CASQUE
5. CONTRÔLE DU VOLUME
6. SÉLECTEUR DE BANDE RADIO
7. COUVERCLE DU COMPARTIMENT À PILES (arrière)
8. PRISE CA (arrière)

MODE D'EMPLOI

Alimentation par piles

Ouvrez le compartiment à piles et installez trois piles de type R14, UM2 ou C selon les instructions à l'intérieur du compartiment.

L'alimentation par piles est coupée lorsque l'appareil est connecté au secteur. Pour passer à l'alimentation par piles, débranchez la fiche de la prise SECTEUR.

Alimentation secteur

Connectez le cordon d'alimentation secteur à la prise murale. L'alimentation secteur est enclenchée.

Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, retirez la fiche d'alimentation secteur de la prise murale.

Radio

1. Sélectionnez la bande de fréquence avec le SÉLECTEUR DE BANDE RADIO.
2. Ajustez le son avec le contrôle du VOLUME.
3. Vous pouvez connecter un casque stéréo muni d'une fiche de 3,5 mm à la prise PHONES (casque), les haut-parleurs sont coupés.
4. Réglez une station radio à l'aide du bouton TUNING (syntonisation).

Pour améliorer la réception :

- Pour la bande FM, déployez l'antenne télescopique. Pour améliorer la réception FM, inclinez et tournez l'antenne, réduisez sa longueur si le signal FM est trop puissant (très près d'un émetteur).
- Pour la bande AM, l'appareil est muni d'une antenne intégrée il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Déplacez l'appareil pour trouver la meilleure réception.

SPECIFICATIONS

Haut-parleur :	3 pouces, haut-parleur dynamique 8 ohm
Puissance de sortie :	1W
Fonctionnement par piles :	DC 4,5V (3 x "UM-2 / C")
Fonctionnement CA :	230V ~ 50Hz

Copyright appartenant à Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®
Les spécifications techniques sont sujettes à modifications et erreurs sans préavis

MILIEUBESCHERMING



Gooi dit product niet weg bij het huishoudafval aan het einde van de levensduur ervan. Breng het product terug naar een inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking.

De materialen zijn herbruikbaar volgens de markeringen. Door materiaal te recyclen of oude apparaten op een andere manier te hergebruiken draagt u bij aan het bescherming van ons milieu.

Neem a.u.b. contact op met uw gemeente voor informatie over inzamelingspunten.

	WAARSCHUWING Risico voor een elektrische schok Niet openen!	
Waarschuwing: Verwijder de behuizing (of achterzijde) niet, om het risico op elektrische schokken te verkleinen. Geen voor de gebruiker te onderhouden onderdelen binnenin het apparaat. Laat reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.		



Dit symbool wijst op de aanwezigheid van een gevaarlijke spanning binnenin de behuizing, die groot genoeg is om elektrische schokken te veroorzaken.



Dit symbool wijst de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies voor het apparaat.

Veiligheids-, milieu- en instellingsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis in een droge omgeving.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Open het apparaat niet. **ELECTRISCHE SCHOKGEVAAR!** Laat opening en reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
- Sluit dit apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het de specificaties op het etiket.
- Zorg ervoor dat het electriciteits snoer droog blijft tijdens gebruik. Zorg ervoor dat het electriciteits snoer niet afgeknepen of op een andere manier beschadigd wordt.
- Beschadigde snoeren of stekkers moeten meteen vervangen worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- In geval van bliksem moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact getrokken worden.
- Wanneer kinderen het apparaat gebruiken, moeten de ouders toezicht houden.
- Reinig het apparaat alleen met een droge doek.
Gebruik **GEEN SCHOONMAAKMIDDELEN** of **SCHUURSPONSJES!**
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Installeer het apparaat op een plaats met voldoende ventilatie, om oververhitting te voorkomen.
- Dek de ventilatieopeningen niet af!
- Installeer het apparaat op een veilige en vibratie-vrije plaats.
- Installeer het apparaat zo ver mogelijk uit de buurt van computers en magnetrons; anders kan de radio-ontvangst gestoord worden.
- Open de behuizing niet en probeer het apparaat niet te repareren. Dit is gevaarlijk en doet uw garantie vervallen. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Gebruik alleen kwik- en cadmium-vrije batterijen.
- Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen **NIET** weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Breng de batterijen terug naar uw handelaar of naar inzamelingspunten in uw gemeente.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen per ongeluk inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een dokter wanneer een kind een batterij ingeslikt heeft.
- Controleer uw batterijen regelmatig om batterijlekkage te voorkomen.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals zonlicht, vuur of dergelijke.
- LET OP: Explosiegevaar als de batterij verkeerd wordt vervangen
Vervang alleen door hetzelfde of een gelijkwaardig type

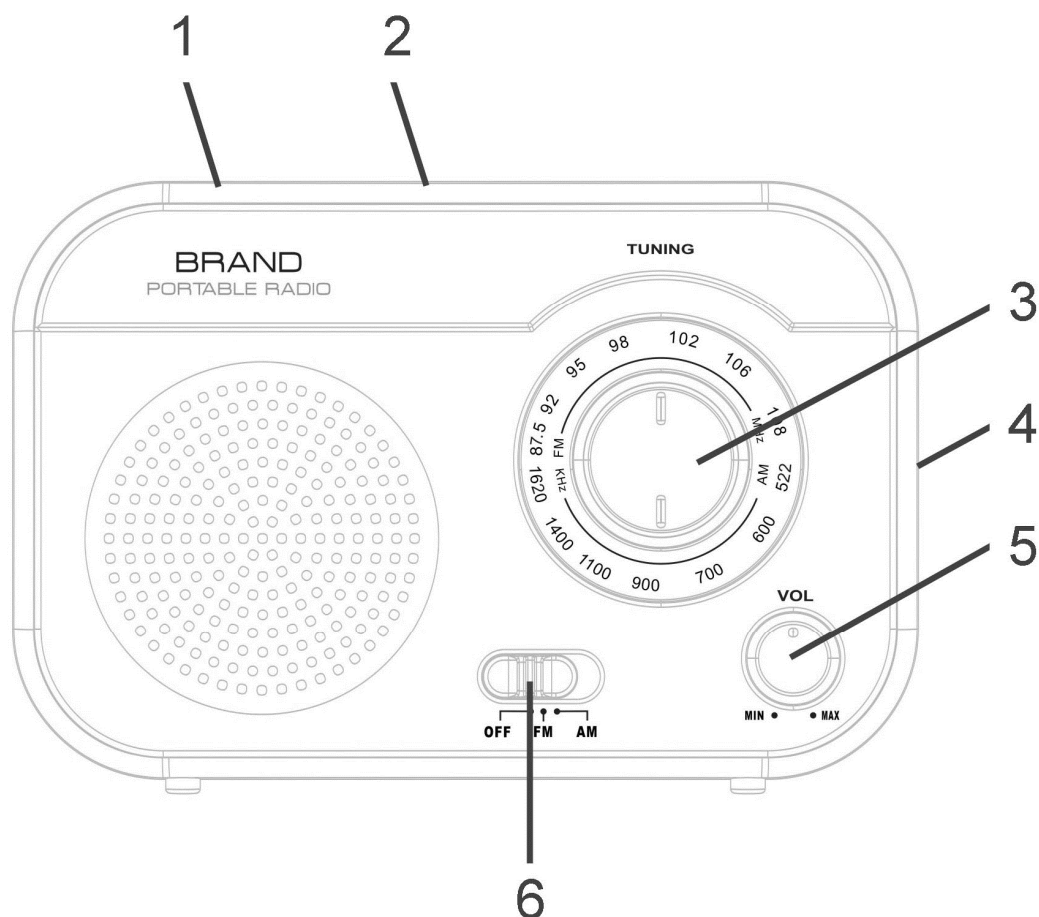


Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen **NIET** weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Als consument bent u wettelijk verplicht alle batterijen terug te brengen voor milieuvriendelijk hergebruik - of de batterijen gevaarlijke stoffen*) bevatten of niet.

U kunt batterijen gratis terugbrengen naar openbare inzamelingspunten in uw gemeente of bij winkels die de betreffende soort batterijen verkopen.

Alleen volledig lege batterijen.

*) met de markering Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood



ONDERDELEN VAN DE RADIO

1. STAAFANTENNE
2. HANDVAT
3. AFSTEMMING
4. HOOFDTELEFOONAANSLUITING
5. VOLUMEREGELING
6. BANDKEUZESCHAKELAAR RADIO
7. BATTERIJCOMPARTIMENT DEKSEL (achterkant)
8. AC AANSLUITING (achterkant)

BEDIENINGSHANDLEIDING

Batterijvoeding

Open het batterijcompartiment en plaats als aangegeven drie batterijen van het type R14, UM2 of C cellen.

De batterijvoeding wordt uitgeschakeld wanneer de set wordt aangesloten op de netstroom. Om over te schakelen op batterijvoeding trekt u de stekker uit de netvoedingsaansluiting.

Netvoeding

Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact. De netvoeding is ingeschakeld.

Om de set los te koppelen van de netvoeding, trekt u de stekker uit het stopcontact.

Radio

1. Kies de frequentieband met behulp van de BANDKEUZESCHAKELAAR RADIO
2. Stel het geluidsniveau in met de VOLUME knoppen.
3. U kunt een stereo hoofdtelefoon met een 3,5 mm plug aansluiten op de aansluiting voor de HOOFDTELEFOON. De luidsprekers worden dan uitgeschakeld.
4. Afstemmen op een radiostation met behulp van de AFSTEM knop.

Het verbeteren van de ontvangst:

- Trek voor FM de telescopische antenne naar buiten. Om de FM ontvangst te verbeteren schuift u de antenne uit en zet u deze schuin of draait u deze bij. Schuif de antenne wat in als het FM signaal te sterk is (erg dicht bij een zender).

- Voor AM is de radio voorzien van een ingebouwde antenne, dus heeft u de uitschuifbare antenne niet nodig. Draai de radio bij om de beste positie te vinden.

SPECIFICATIES

Luidspreker:	3 inch, 8 ohm dynamische luidspreker
Vermogen:	1W
Werkend op batterijen:	DC 4,5V (3 x "UM-2 / C")
Werkend op netvoeding:	230V ~, 50Hz

Copyright by Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®

Technische specificaties en fouten kunnen zonder kennisgeving vooraf aangepast worden.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



No elimine este producto con la basura doméstica al terminar su vida útil. Lívelo a un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, en el manual de usuario o en el embalaje.

Los materiales son reutilizables conforme a los símbolos. Al reutilizar, reciclar u otras formas de utilización de aparatos antiguos, está contribuyendo a proteger el medio ambiente.

Consulte a las autoridades la información sobre los puntos de recogida.

	ADVERTENCIA Riesgo de sacudida eléctrica ¡No abrir!	
Precaución: Para evitar el riesgo de sacudida eléctrica, no retire la tapa (o parte posterior). No hay piezas útiles en el interior. Consulte cualquier reparación a personal cualificado.		



Este símbolo indica la presencia de tensión peligrosa en el interior, la suficiente para provocar una sacudida eléctrica.



Este símbolo indica la presencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes para el aparato.

Medidas de seguridad, medioambientales y de montaje

- Utilice el aparato solo en entornos secos e interiores.
- Proteja el aparato de la humedad.
- No abra el aparato. ¡**PELIGRO DE SACUDIDA ELÉCTRICA!** Consulte con personal cualificado para su apertura y reparación.
- Conecte el aparato a una toma de corriente correctamente instalada y con conexión a tierra. Asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la que aparece en las especificaciones.
- Asegúrese de que el cable permanece seco durante el funcionamiento. No pinche ni dañe el cable de conexión a red de ningún modo.
- Un cable de red dañado o clavija debe ser reemplazado inmediatamente por el centro de reparación autorizado.
- En caso de tormenta, desenchufe de la red inmediatamente.
- Los padres deberán supervisar a los niños cuando utilicen el aparato.
- Limpie el aparato solamente con un paño seco.
NO utilice LIMPIADORES NI PAÑOS ABRASIVOS
- No exponga el aparato a la luz solar directa o a otras fuentes de calor.
- Instale el aparato en un lugar con suficiente ventilación con el fin de evitar acumulación de calor.
- No cubra las aberturas de ventilación.
- Coloque el aparato en un lugar seguro y sin vibraciones.
- Coloque el aparato lo más lejos posible de ordenadores y microondas, de otro modo puede resultar afectada la recepción de la radio.
- No abra ni repare el aparato. No es seguro hacerlo y anula la garantía. Las reparaciones solo las pueden realizar los centros de atención al cliente autorizados.
- Utilice solo baterías sin mercurio y cadmio.
- Las baterías utilizadas son residuos peligrosos y no se deben desechar con la basura doméstica. Lleve las baterías a su proveedor o a los puntos de recogida de su comunidad.
- Mantenga las baterías lejos de los niños. Podrían tragarse las baterías. En caso de tragarse una batería, consulte a un médico inmediatamente.
- Compruebe las baterías regularmente para evitar fugas.
Las baterías no deberán estar expuestas a un calor excesivo como el sol, el fuego o similares.
- PRECAUCIÓN: Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente
Reemplace sólo con el mismo tipo o equivalente

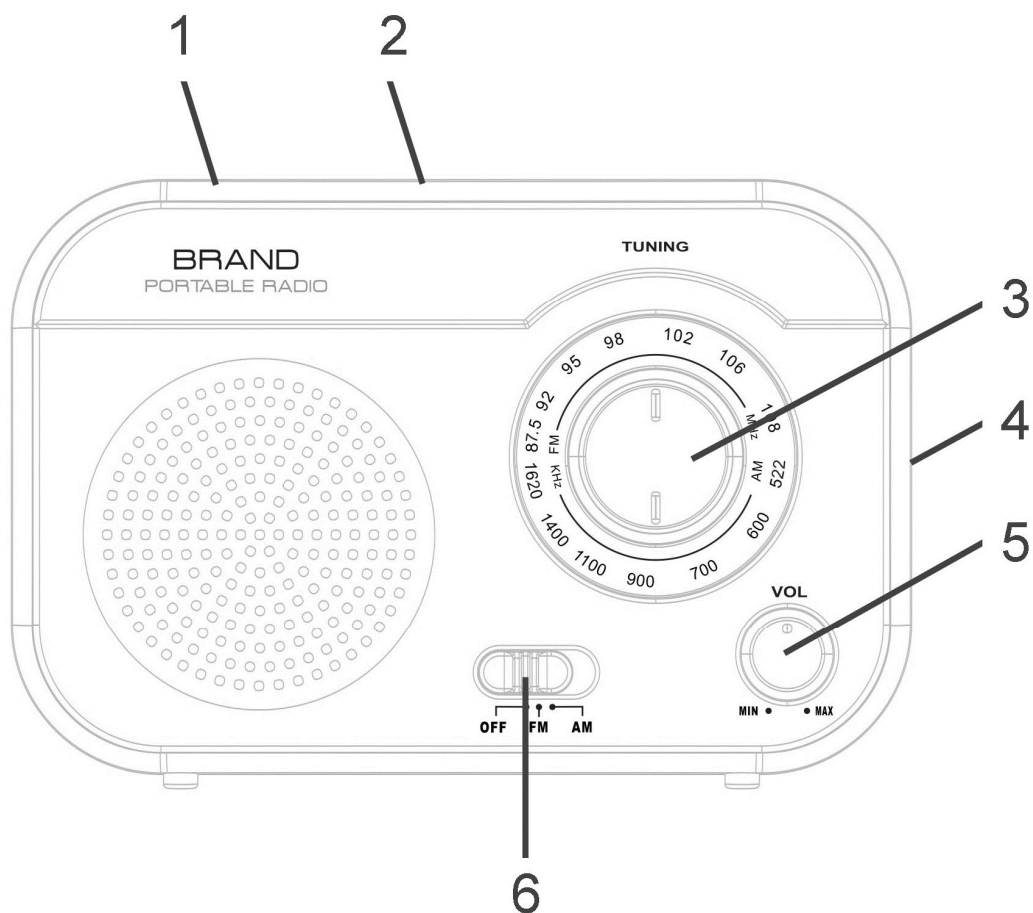


Las baterías utilizadas son residuos peligrosos y No se deben desechar con la basura doméstica. Como consumidor está legalmente obligado a llevar todas las baterías para un reciclaje de manera responsable, no importa si las baterías contienen o no sustancias perjudiciales.

Lleve las baterías sin gasto alguno a los puntos de recogida públicos de su comunidad o a las tiendas que venden baterías del tipo correspondiente.

Entregue solo baterías totalmente descargadas.

*) marcado Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo



UBICACIÓN DE CONTROLES

1. ANTENA DE VARILLA
2. ASA DE TRANSPORTE
3. MANDO DE SINTONIZACIÓN DE RADIO
4. TOMA DE AURICULARES
5. CONTROL DE VOLUMEN
6. SELECTOR DE BANDA DE RADIO
7. TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE BATERÍAS (chasis trasero)
8. TOMA CA (chasis trasero)

INSTRUCCIONES DE USO

Alimentación con baterías

Abra el compartimiento de baterías e introduzca del modo indicado en el compartimiento tres baterías de tipo R14, UM2 o C.

La alimentación con baterías se anula cuando se conecta el aparato a la corriente. Para cambiar a la alimentación con baterías, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Alimentación con corriente

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. Se activará la alimentación con corriente.

Para desconectar el aparato de la corriente por completo, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Radio

1. Seleccione la banda usando el SELECTOR DE BANDA DE RADIO.
2. Ajuste el sonido con el mando VOLUMEN.
3. Puede conectar auriculares stereo con una toma de 3,5mm conectada a la toma AURICULARES. Se silenciarán los altavoces.
4. Sintonice una emisora de radio con el mando SINTONIZACIÓN.

Para mejorar la recepción:

- Para FM, extraiga la antena telescópica. Para mejorar la recepción FM incline y gire la antena, o reduzca su longitud si la señal FM es excesiva (muy cerca de un transmisor).

- Para AM, el aparato incluye una antena integrada, por lo que no es necesario usar la antena telescópica, oriente el aparato para encontrar la mejor posición posible.

ESPECIFICACIONES

Altavoz:	altavoz dinámico de 3 pulgadas, 8 ohmios
Potencia de salida:	1W
Funcionamiento con baterías:	CC 4.5V (3 x "UM-2 / C")
Funcionamiento con CA:	230V ~ 50Hz

Copyright por Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®

Las especificaciones técnicas, cambios y errores están sujetos a cambios sin previo aviso

PROTECÇÃO AMBIENTAL



Não junte este aparelho juntamente com os resíduos domésticos no final do seu ciclo de vida útil. Coloque-o num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Isto é indicado pelo símbolo no aparelho, manual do utilizador ou na embalagem.

Os materiais são reutilizáveis de acordo com as marcas respectivas. Ao reutilizá-los, reciclá-los ou qualquer outra forma de utilização de aparelhos antigos, está a contribuir de forma importante para a protecção do nosso ambiente.

Contacte as suas autoridades locais para obter informações sobre pontos de recolha.

	AVISO Risco de choque eléctrico. Não abra!	
Cuidado: Para reduzir o risco de choque eléctrico, não retire a tampa (ou o revestimento traseiro). Não existem no interior peças passíveis de serem substituídas pelo utilizador. Permita que a assistência técnica seja efectuada por um técnico qualificado.		



Este símbolo indica a presença de tensão perigosa no interior do aparelho, suficiente para provocar choques eléctricos.



Este símbolo indica a presença de instruções de funcionamento e manutenção importantes para o aparelho.

Instruções de Segurança, Ambientais e de Configuração

- Utilize o aparelho apenas em ambientes internos e secos.
- Proteja o aparelho da humidade.
- Não abra o aparelho. **RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Permita que o aparelho seja aberto e assistido por um técnico qualificado.
- Ligue este aparelho apenas a uma tomada de parede devidamente instalada com terra. Certifique-se de que a tensão da rede eléctrica corresponde com as especificações da placa informativa do aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação permanece seco durante o funcionamento. Não trilhe ou danifique o cabo de alimentação de forma alguma.
- Um cabo de alimentação danificado deve ser imediatamente substituído por um centro de assistência técnica autorizado.
- Em caso de ocorrência de trovoadas, desligue imediatamente o aparelho da tomada.
- As crianças devem supervisionadas por um adulto responsável quando utilizarem o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco.
NÃO utilize PRODUTOS DE LIMPEZA ou PANOS ABRASIVOS!
- Não exponha o aparelho a luz solar directa ou a outras fontes de calor.
- Instale o aparelho num local com ventilação suficiente para evitar a acumulação de calor.
- Não cubra as aberturas de ventilação!
- Instale o aparelho num local seguro e sem vibrações.
- Instale o aparelho o mais longe possível de computador e fornos microondas; caso contrário, a recepção de rádio poderá sofrer interferências.
- Não abra ou repare o revestimento. Não é seguro fazê-lo e irá anular a sua garantia. As reparações devem ser efectuadas apenas por um serviço/centro autorizado de assistência.
- Utilize apenas pilhas sem mercúrio nem cádmio.
- As pilhas usadas são um resíduo perigoso e **NÃO** devem ser colocadas juntamente com os resíduos domésticos!!! Coloque as pilhas num dos pontos de recolha da sua localidade.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças. Estas poderão engolir as pilhas. Se uma pilha for engolida, contacte imediatamente um médico.
- Verifique as suas pilhas regularmente para evitar derramamento das mesmas.

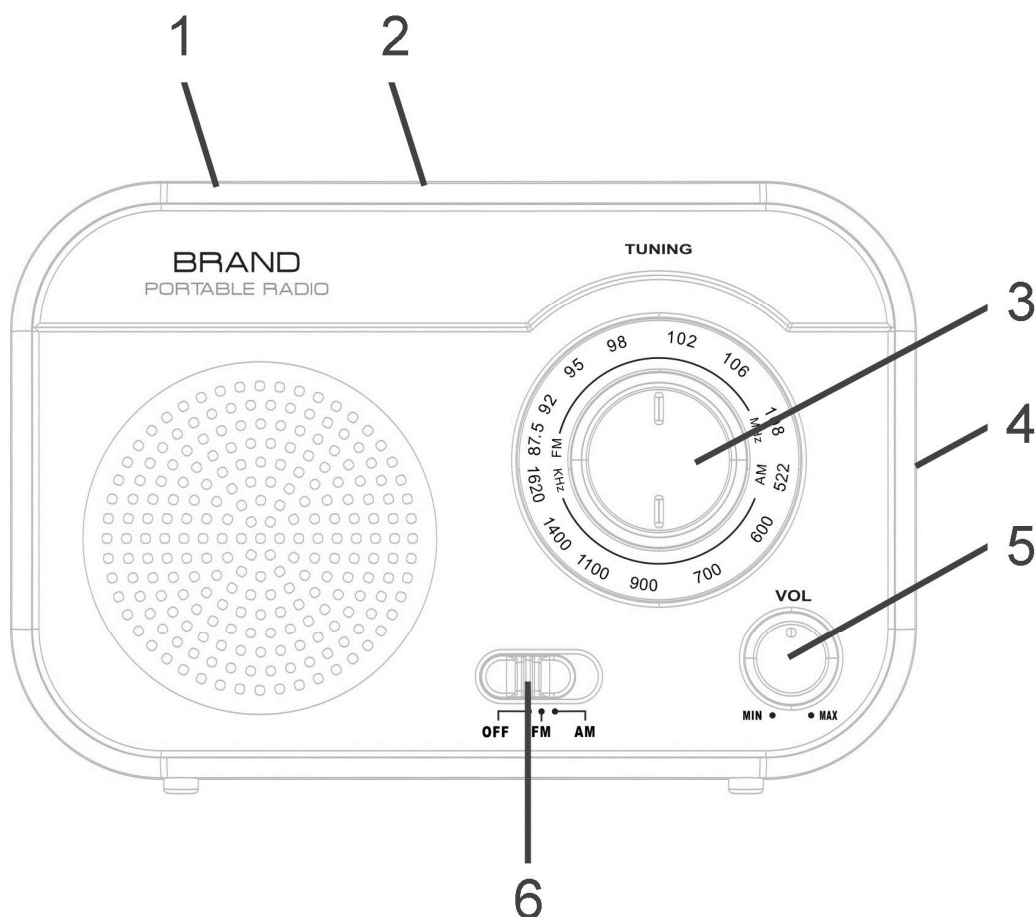


As pilhas usadas são um resíduo perigoso e NÃO devem ser colocadas juntamente com os resíduos domésticos! Enquanto consumidor, está **legalmente obrigado** a depositar **todas as pilhas** num local adequado para uma reciclagem ambientalmente responsável – independentemente de as pilhas conterem ou não substâncias perigosas*).

Coloque as pilhas gratuitamente num dos pontos de recolha públicos na sua localidade ou em lojas que comercializem pilhas do mesmo tipo.

Coloque apenas pilhas completamente descarregadas.

*) marcadas Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo



LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS

1. ANTENA TELESCÓPICA
2. PEGA
3. BOTÃO DE SINTONIZAÇÃO DE ESTAÇÕES
4. ENTRADA PARA AUSCULTADORES
5. BOTÃO DE CONTROLADO VOLUME
6. SELETOR DE FREQUÊNCIAS
7. COMPARTIMENTO DAS PILHAS (parte de trás)
8. ENTRADA PARA ALIMENTAÇÃO AC (parte de trás)

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Pilhas

Abra o compartimento das pilhas e insira três pilhas tipo R14, UM2, ou Pilhas C, conforme indicado no compartimento.

A alimentação a pilhas é automaticamente desligada quando o aparelho é ligado à corrente. Para retornar à alimentação a pilhas, desligue o cabo da tomada.

Corrente elétrica

Ligue o cabo de alimentação à tomada. O aparelho irá ficar automaticamente ligado à corrente elétrica.

Para desligar o aparelho da corrente, desligue a ficha da tomada.

Rádio

1. Selecione a frequência de rádio com o SELETOR DE FREQUÊNCIAS.
2. Ajuste o volume de som como botão de CONTROLO DO VOLUME.
3. Poderá utilizar auscultadores estéreo de 3,5 mm, ligando-os à entrada para AUSCULTADORES. As colunas irão ser automaticamente silenciadas.
4. Sintonize uma estação de rádio com o botão de SINTONIZAÇÃO DE ESTAÇÕES.

Para melhorar a receção:

- Para FM, estique a antena telescópica. Para melhorar a Receção FM incline e gire a haste da antena, e reduza o seu comprimento se o sinal FM for demasiado forte (estará muito perto do transmissor).

- Para AM, o aparelho já traz uma antena interna, pelo que não será necessário utilizar a antena telescópica. Rode o aparelho para encontrar a melhor posição.

ESPECIFICAÇÕES

Colunas:	coluna dinâmica de 3 polegadas e 8 ohms
Voltagem:	1W
Alimentação com Pilhas:	DC 4.5V (3 x "UM-2 / C")
Alimentação com AC:	230V ~ 50Hz

Copyright por Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®

Alterações às especificações técnicas, modificações ou erros poderão ocorrer sem qualquer aviso prévio.

MILJØBESKYTTELSE



Ikke kast dette produktet sammen med vanlig husholdningsavfall ved slutten av dets livssyklus. Returner det til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres på produksymbolet, i bruksanvisningen eller på emballasjen.

Materialene kan gjenvinnes i henhold til deres merkinger. Ved gjenbruk, resirkulering eller andre former for utnyttelse av gamle enheter, gjør du et viktig bidrag til miljøvern.

Ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om innsamlingspunkter.



ADVARSEL

**Fare for elektrisk støt
Ikke åpne!**



Forsiktig: For å redusere risikoen for elektrisk støt, må du ikke ta av dekslet (eller baksiden). Det er ingen deler inni som kan repareres. Overlat service til kvalifisert personell.



Dette symbolet indikerer tilstedeværelse av farlig spenning i huset, tilstrekkelig til å forårsake elektrisk støt.



Dette symbolet indikerer viktige drifts- og vedlikeholdsinstruksjoner for enheten.

Sikkerhets-, miljø- og oppsettsinstruksjoner

- Bruk enheten kun i tørre innendørsmiljøer.
- Beskytt enheten mot fuktighet.
- Ikke åpne enheten. **FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Overlat åpning og service til kvalifisert personell.
- Kun koble denne enheten til en riktig installert og jordnet stikkontakt. Kontroller at nettspenningen stemmer med spesifikasjonene på typeskiltet.
- Kontroller at nettkabelen holder seg tørr under drift. Ikke klemme eller skade strømkabelen på noen måte.
- Advarsel om frakobling av enheten: Hovedpluggen brukes som tilkobling og må derfor alltid være driftsklar.
- Støpselet brukes til frakobling og må derfor være lett tilgjengelig.
- En skadet strømkabel eller støpsel må straks byttes av et autorisert servicesenter.
- I tilfelle av lyn må du umiddelbart koble apparatet fra strømmettet.
- Barn bør være under oppsyn av foreldre når de bruker enheten.
- Kun rengjøre enheten med en tørr klut.
 IKKE bruk RENGJØRINGSMIDLER eller SLIPENDE KLUTER!
- Ikke utsett enheten for direkte sollys eller andre varmekilder.
- Installer enheten på et sted med god ventilasjon for å hindre varmeopphoping.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene!
- Ventilasjonen må ikke hindres ved å dekke til ventilasjonsåpninger med gjenstander som aviser, duker, gardiner osv.
- Enheten må ikke utsettes for drypp eller sprut, og ingen gjenstander fylt med væske, som vaser, må plasseres på den.
- Enheten bør ikke utsettes for direkte sollys, svært høye eller lave temperaturer, fuktighet, vibrasjoner eller støvete omgivelser.
- Aldri forsøk å sette inn ledninger, stifter eller andre slike gjenstander i hullene eller åpningene på enheten.
- Installer enheten på et sikkert og vibrasjonsfritt sted.
- Ingen åpen flamme, som tente stearinlys, bør settes på apparatet.
- Installer enheten så langt unna som mulig fra datamaskiner og enheter som utstråler mikrobølger, ellers kan radiomottak bli forstyrret.
- Ikke åpne eller reparere huset. Det er utrygt å gjøre det og garantien vil bli ugyldig. Reparasjoner må bare utføres av autorisert servicepersonell/kundesenter.
- Bare bruk kvikksølv- og kadmiumfrie batterier.
- Batteriene må ikke utsettes for sterk varme, som sol, ild eller lignende.
- Brukte batterier er farlig avfall og må **IKKE** kastes sammen med husholdningsavfallet! Returner batterier til forhandleren eller innsamlingspunkter i ditt lokalsamfunn.
- Hold batteriene unna barn. Barn kan svelge batterier. Kontakt lege umiddelbart hvis et batteri svelges.
- Sjekk batteriene regelmessig for å unngå batterilekkasje.

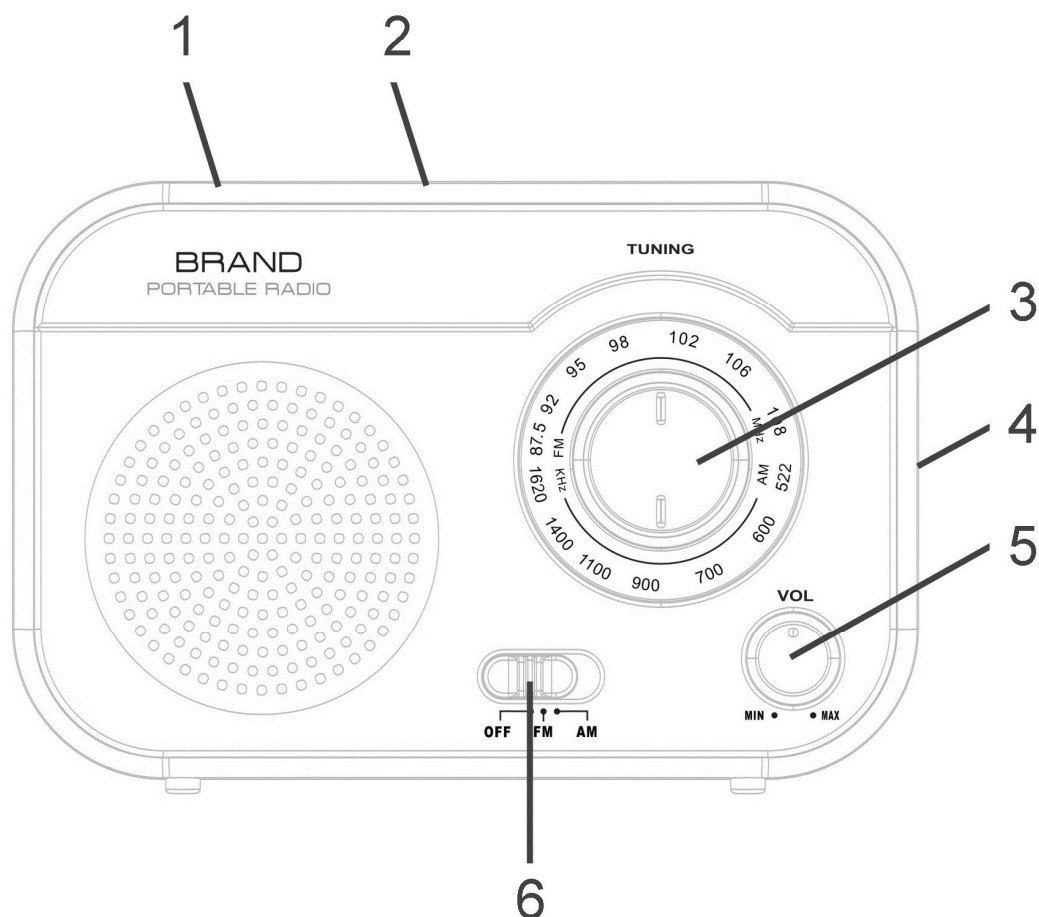


Brukte batterier er farlig avfall og må IKKE kastes sammen med husholdningsavfallet! Som forbruker er du **juridisk forpliktet** til å returnere **alle batterier** for miljøvennlig resirkulering – uansett hvorvidt batteriene inneholder skadelige stoffer*).

Returner batterier gratis til offentlige innsamlingspunkter i ditt lokalsamfunn eller til butikker som selger batterier av de respektive slag.

Bare returner helt utladede batterier.

*) Merket Cd = kadmium, Hg = kvikksølv, Pb = bly



KONTROLLPUNKT

1. STANGANTENNE
2. BÆREHÅNDTAK
3. KANALVELGER
4. ØRETELEONKONTAKT
5. VOLUMKONTROLL
6. RADIOBÅNDVELGER
7. BATTERIROMDEKSEL (bakside)
8. AC-STIKKONTAKT (bakside)

BRUKSANVISNING

Batteriforsyning

Åpne batterirommet og sett inn tre batterier av typen R14, UM2 eller C-celler som vist på rommet.

Batteriet kobles fra når settet er koblet til strømmettet. For å skifte til batteristrømforsyning, trekk ut støpselet fra stikkontakten for STRØMNETTET.

Strømnett

Koble strømledningen til stikkontakten. Strømtilførselen slås på.

For å koble apparatet fra strømmen helt, dra ut pluggen fra veggstikkontakten.

Radio

1. Velg bånd ved hjelp av RADIOBÅNDVELGEREN.
2. Juster lyden med VOLUM-kontrollene.
3. Du kan koble til stereøretelefoner ved bruk av 3,5 mm plugg i kontakten PHONES (øretelefoner). Høytalerne blir dermed dempet.
4. Still inn en radiostasjon ved hjelp av TUNING-knotten.

For å forbedre mottakelsen:

- For FM, trekk ut teleskopantennen. For å forbedre FM-mottak still antennen skrått og dreii den. Reduser lengden hvis FM-signalet er for sterkt (svært nær en sender).
- For AM er settet forsynt med en innebygd antenne, så det er ikke nødvendig å bruke teleskopantennen. Snu apparatet for å finne den beste posisjonen.

SPESIFIKASJONER

Høytaler:	3-tommers, 8 ohm dynamisk høytaler
Utgangseffekt:	1W
Batteridrift:	DC 4,5 V (3 x UM-2 / C)
AC-drift:	230 V ~ 50 Hz

Copyright av Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg - soundmaster®
Tekniske spesifikasjoner og apparatet kan endres uten varsel.

MILJÖSKYDD



Släng inte produkten med de vanliga hushållssoporna i slutet av dess livscykel.

Returnera den till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta indikeras av symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen.

Materialen kan återanvändas enligt deras märkningar. Genom återanvändning, återvinning eller andra former av utnyttjande av gamla enheter gör du ett viktigt bidrag till skyddet av vår miljö.

Kontakta din lokala myndigheter för information om samlingsplatser.

	VARNING Risk för elektriska stötar Öppna inte!	
Varning: För att minska risken för elektriska stötar, avlägsna inte höljet (eller baksidan). Det finns inga delar som användaren kan laga inuti. Överlåt servicearbeten åt kvalificerad servicepersonal.		



Denna symbol indikerar förekomst av farlig spänning innanför höljet, tillräcklig för att orsaka elektriska stötar.



Denna symbol anger att det finns viktiga drift- och underhållsinstruktioner för enheten.

Säkerhet, Miljö- och Installationsanvisningar

- Använd endast enheten i torra inomhusmiljöer.
- Skydda enheten mot fukt.
- Öppna inte enheten. **RISK FÖR ELSTÖTAR!** Överlåt öppning och service till kvalificerad personal.
- Anslut denna enhet till ett korrekt installerat och jordat uttag. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Kontrollera att nätkabeln förblir torr under drift. Kläm inte eller skada nätkabeln på något sätt.
- Varning vid fränkoppling av apparaten: Nätkontakten används som anslutning, så den bör alltid vara tillgänglig.
- Nätkontakten används som fränkopplingsenhet, fränkopplingsenheten ska vara tillgänglig.
- En skadad nätkabel eller kontakt måste omedelbart bytas av en auktoriserad serviceverkstad.
- Vid åskväder, koppla genast bort enheten från elnätet.
- Barn ska övervakas av föräldrar när de använder enheten.
- Rengör enheten med en torr trasa endast.
Använd **INTE** RENGÖRINGSMEDEL eller SLIPANDE TRASOR!
- Utsätt inte enheten för direkt solljus eller andra värmekällor.
- Installera enheten på en plats med tillräcklig ventilation för att förhindra värmeackumulering.
- Täck inte över ventilationsöppningarna!
- Ventilationen får inte hindras genom övertäckning av ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, dukar, gardiner etc.
- Den får inte utsättas för dropp eller stänk och inga föremål fyllda med vätska, som vaser, får placeras på apparaten.
- Enheten får inte utsättas för direkt solljus, mycket höga eller låga temperaturer, fukt, vibrationer eller placeras i en dammig miljö.
- Försök aldrig föra in metalltrådar, nålar eller andra liknande föremål i ventilationsöppningarna eller enhetens öppning.
- Installera enheten på en säker och vibrationsfri plats.
- Ingen öppen låga, t.ex. tända stearinljus, får placeras på apparaten.
- Installera enheten så långt bort som möjligt från datorer och mikrovågsugnar, annars kan radiomottagningen störas.
- Öppna inte eller reparera höljet. Det är inte säkert att göra det och kommer att upphäva garantin. Reparationer endast av auktoriserat service-/kundcenter.
- Använd endast kvicksilver- och kadmiumfria batterier.
- Batterier skall inte utsättas för alltför hög värme som solsken, brand eller liknande.
- Förbrukade batterier är farligt avfall och ska **INTE** kastas i hushållssoporna!!! Återlämna batterierna till din återförsäljare eller till samlingsställen i din kommun.
- Håll batterierna borta från barn. Barn kan svälja batterierna. Kontakta läkare omedelbart om ett batteri har svalts.
- Kontrollera batterierna regelbundet för att undvika batteriläckage.

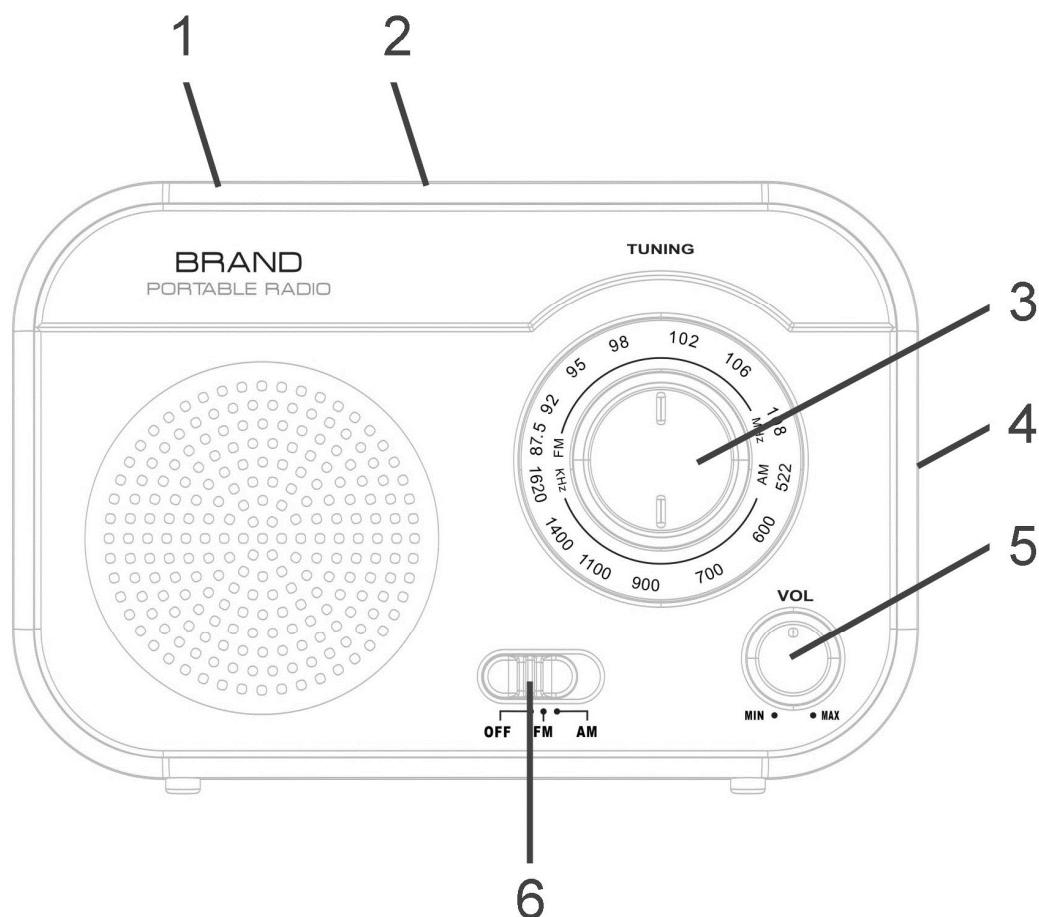


Förbrukade batterier är farligt avfall och ska INTE kastas i hushållssoporna! Som konsument är du **juridiskt skyldig** att återlämna **alla batterier** för miljövänlig återvinning – oavsett om batterierna innehåller skadliga ämnen* eller inte).

Återlämna batterier gratis till offentliga samlingsställen i din kommun eller till affärer som säljer batterier av respektive slag.

Återlämna bara helt urladdade batterier.

*) markerade Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly



KONTROLLPLACERING

1. STAVANTENN
2. BÄRHANDTAG
3. RADIOINSTÄLLNINGSKONTROLL
4. HÖRLURSUTTAG
5. VOLYMKONTROLL
6. RADIOBANDVÄLJARE
7. BATTERIFACKLUCKA (baksida)
8. AC-UTTAG (baksida)

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION

Batteridrift

Öppna batterifacket och sätt som anges i tre batterier i facket, R14 typ, UM2 eller C-celler.

Batteridriften bryts när apparaten är ansluten till elnätet. För att byta till batteridrift, dra ut kontakten ur vägguttaget.

Nät drift

Anslut nätkabeln till vägguttaget. Nät driften är påslagen.

För att koppla bort apparaten från elnätet helt, dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Radio

1. Välj frekvensband med RADIOBANDVÄLJAREN.
2. Justera ljudet med kontrollen VOLYM.
3. Du kan ansluta stereohörlurar med 3,5 mm kontakt till uttaget HÖRLURAR. Högtalarna är då avstängda.
4. Ställ in en station med vredet INSTÄLLNING.

För att förbättra mottagningen:

- För FM drar du ut teleskopantennen. För att förbättra FM-mottagningen, luta och vrid antennen, minska längden om FM-signalen är för stark (mycket nära en sändare).
- För AM, är apparaten försedd med en inbyggd antenn, så det finns inget behov av att använda teleskopantennen. Vrid apparaten för att hitta den bästa positionen.

SPECIFIKATIONER

Högtalare:	3 tum, 8 ohm dynamisk högtalare
Uteffekt:	1W
Batteridrift:	DC 4.5V (3 x "UM-2 / C")
Nät drift:	230V ~ 50Hz

Copyright av Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®
Tekniska specifikationer, ändringar och fel är föremål för ändring utan någon förvarning

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä hävitä tuotetta normaalin talousjätteen mukana sen käyttöiän loppuun. Vie tuote sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspisteeseen. Tämä ilmaistaan symbolilla tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa.

Materiaalit ovat uudelleenkäytettäviä merkintöjensä mukaisesti. Käyttämällä vanhoja laitteita uudelleen, kierrättämällä ne tai hyödyntämällä niitä muilla tavoin voit merkittävästi suojata ympäristöämme.

Saat lisätietoja keräyspisteistä ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin.



VAROITUS

**Sähköiskun vaara
Älä avaa!**



Varoitus: Sähköiskuvaaran vuoksi älä poista kantta (tai takaosaa). Ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Huoltaminen tulee jättää pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.



Tämä symboli ilmaisee, että laitteen kotelon sisällä on vaarallisia jännitteitä, jotka voivat aiheuttaa sähköiskun.



Tämä symboli ilmaisee laitteen tärkeitä käyttö- ja huolto-ohjeita.

Turvaohjeet, ympäristöohjeet ja asennusohjeet

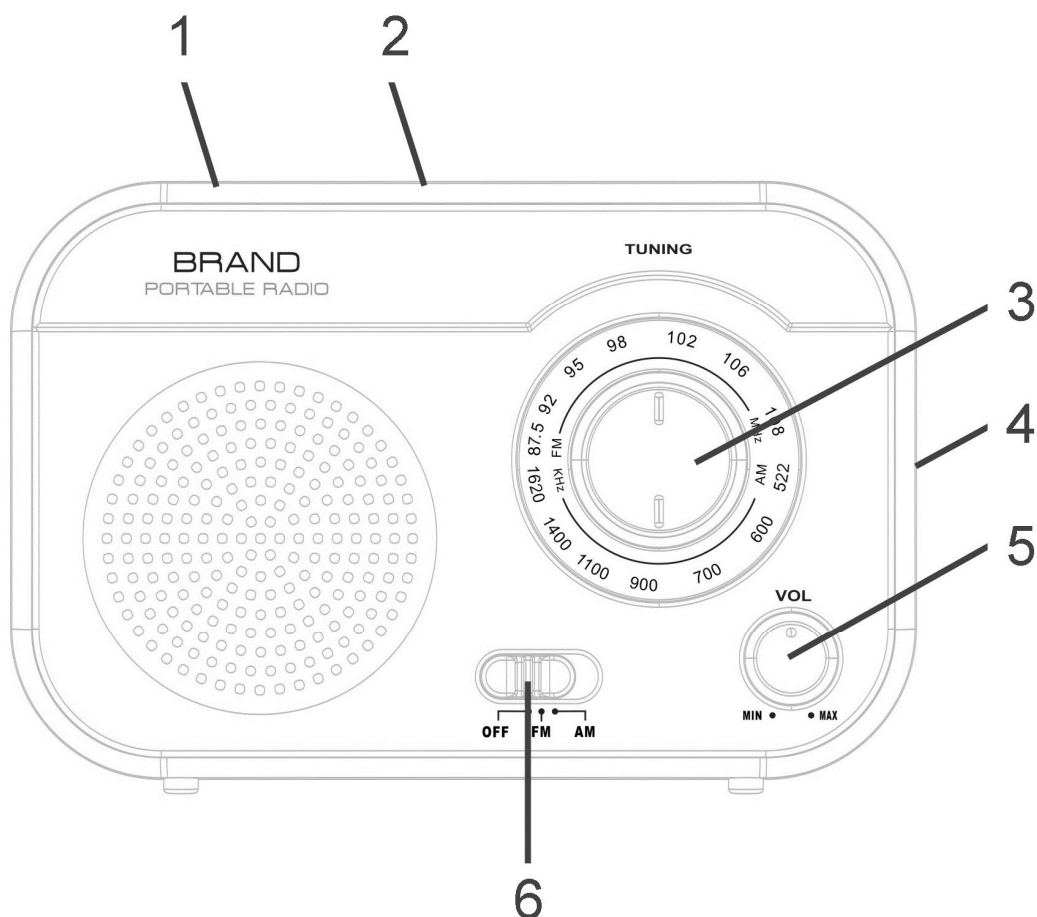
- Käytä laitetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Suojaa laitetta kosteudelta.
- Älä avaa laitetta. **SÄHKÖISKUN VAARA!** Avaaminen ja huoltaminen tulee jättää pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- Laitteen saa yhdistää vain oikein asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilven arvoja.
- Varmista, ettei virtakaapeli pääse kastumaan käytön aikana. Älä nipistä tai vahingoita virtakaapelia millään tavoin.
- Laitteen virran katkaisuun liittyvä varoitus: Virtajohto toimii pääkytkimenä, joten sen pitää olla aina käytettävissä.
- Virtajohto toimii pääkytkimenä, ja pääkytkimen pitää olla aina käytettävissä.
- Viallinen virtajohto tai pistoke on heti vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Ukkosen sattuessa irrota laite välittömästi verkkovirrasta.
- Vanhempien tulee valvoa laitetta käyttäviä lapsia.
- Puhdista laite vain kuivalla kankaalla.
- **ÄLÄ** käytä PUHDISTUSAINEITA tai HANKAAVIA KANKAITA!
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.
- Asenna laite paikkaan, jossa on riittävä tuuletus, jotta vältetään lämmön kertyminen.
- Älä peitä mitään tuuletusaukkoja!
- Ilmanvaihtoa ei saa estää peittämällä tuuletusaukkoja esim. sanomalehdellä, pöytäliinalla, verhoilla jne.
- Laitetta ei saa altistaa pisaroille tai roiskeille ja nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita, ei saa asettaa laitteen päälle.
- Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle, erittäin korkeille tai alhaisille lämpötiloille, kosteudelle tai värinöille, eikä sitä saa asettaa pölyiseen ympäristöön.
- Älä koskaan yritä työntää rautalankoja, nastoja tai muita vastaavia esineitä laitteen tuuletusaukkoihin tai muihin aukkoihin.
- Asenna laite turvalliseen ja tärinättömään paikkaan.
- Avotulta, kuten kynttilöitä, ei saa asettaa laitteen päälle.
- Asenna laite mahdollisimman kauas tietokoneista ja mikroaaltouuneista, sillä ne voivat häiritä radiovastaanottoa.
- Älä avaa tai yritä korjata koteloa. Se ei ole turvallista ja avaaminen kumoaa takuun. Korjaukset tulee jättää valtuutetun huollon/palvelukeskuksen tehtäväksi.
- Käytä vain paristoja, joissa ei ole elohopeaa tai kadmiumia.
- Paristoja ei saa altistaa kuumuudelle, kuten auringonpaisteelle tai lähellä olevalle avotulelle.
- Käytetyt paristot ovat ongelmajätettä, ja niitä EI saa hävittää talousjätteen mukana!!! Palauta paristot jälleenmyyjälle tai oman yhteisösi keräyspisteeseen.
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta. Lapset saattavat niellä paristoja. Jos paristoja on nieltä, ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Voit välttää paristojen vuotamisen tarkistamalla ne säännöllisesti.



Käytetyt paristot ovat ongelmajätettä, ja niitä EI saa hävittää talousjätteen mukana! Kuluttajana sinun **laillinen velvoitteesi** on palauttaa **kaikki paristot** kierrätykseen – riippumatta siitä, sisältävätkö ne haitallisia aineita*).

Voit palauttaa paristot ilmaiseksi julkisiin keräyspisteisiin tai vastaavia paristoja myyviin liikkeisiin. Palauta paristot vain tyhjinä.

*) merkinnät: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy



OHJAUSPAIKKA

1. SAUVA-ANTENNI
2. KANTOKAHVA
3. RADION VIRITYKSEN SÄÄTÖ
4. KUULOKELIITIN
5. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ
6. RADION TAAJUUSALUEEN VALINTA
7. PARISTOKOTELON KANSI (kotelon takaosa)
8. VIRTAPISTOKE (kotelon takaosa)

KÄYTTÖOHJEET

Paristovirta

Avaa paristokotelo ja aseta siihen kolme tyypin R14, UM2 tai C paristoa.

Paristovirta katkaistaan, kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Voit vaihtaa paristovirtaan vetämällä pistokkeen irti PISTORASIASTA.

Verkkovirta

Kytke virtajohto pistorasiaan. Verkkovirta kytkeytyy.

Laite voidaan erottaa verkkovirrasta täysin irrottamalla virtajohto pistorasiasta.

Radio

1. Valitse taajuusalue RADION TAAJUUSALUEEN VALITSIMELLA.
2. Säädä ääntä ÄÄNENVOIMAKKUUS-säätimellä.
3. Voit liittää 3,5 mm liittimellä varustetut stereokuulokkeet KUULOKE-pistokkeeseen. Tällöin kaiuttimet mykistetään.
4. Viritä radioasema VIRITYS-säätimellä.

Voit parantaa vastaanottoa seuraavasti:

- FM-taajuusaluetta käytettäessä voit vetää teleskooppiantennin ulos. Voit parantaa FM-vastaanottoa kallistamalla ja kääntämällä antennia; voit myös lyhentää sitä, jos FM-signaali on liian vahva (lähetin on hyvin lähellä).
- AM-vastaanotolle laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse käyttää. Etsi paras asento kääntämällä laitetta.

TEKNISET TIEDOT

Kaiutin:	3 tuuman, 8 ohmin dynaaminen kaiutin
Lähtöteho:	1 W
Paristokäyttö:	DC 4,5 V (3 x "UM-2 / C")
Verkkovirtakäyttö:	230 V ~ 50 Hz

Copyright Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ja niissä olevia virheitä korjata ilman eri ilmoitusta

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nelikvidujte tento výrobek na konci jeho životního cyklu spolu s běžným domovním odpadem. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento význam má symbol na výrobku, návodu k použití nebo na balení.

Materiály lze dle jejich označení opětovně použít. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými způsoby využití starých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Více informací o sběrných dvorech vám poskytne příslušný místní úřad.

	VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem Neotevírejte!	
Upozornění: Nesnímejte kryt (ani zadní část), abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravit sám. Opravy svěťte kvalifikovaným servisním pracovníkům.		



Tento symbol značí přítomnost nebezpečného napětí uvnitř krytu, které je dostatečně vysoké, aby představovalo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Tento symbol značí, že k zařízení jsou k dispozici pokyny k obsluze a údržbě.

Pokyny týkající se bezpečnosti, životního prostředí a nastavení

- Používejte zařízení pouze v suchém vnitřním prostředí.
- Chraňte zařízení před vlhkostí.
- Zařízení neotevírejte. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Otevření a opravy svěťte kvalifikovaným servisním pracovníkům.
- Zařízení připojujte pouze ke správně namontované a uzemněné nástěnné zásuvce. Zkontrolujte, zda napětí odpovídá technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Zajistěte, aby síťový kabel zůstal během provozu suchý. Síťový kabel nepřiskřípněte ani jiným způsobem nepoškozujte.
- Varování pro odpojování zařízení: Síťová zástrčka se používá jako připojení, měla by proto zůstat vždy přístupná.
- K odpojení se používá síťová zástrčka, měla by proto zůstat vždy přístupná.
- Poškozený síťový kabel nebo zástrčku je nutné nechat ihned vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Dochází-li k bleskům, zařízení ihned odpojte od síťového napájení.
- Děti by měly zařízení používat pod dohledem rodičů.
- Zařízení čistěte pouze suchým hadříkem.

NEPOUŽÍVEJTE ČISTICÍ PROSTŘEDKY ani ABRAZIVNÍ TKANINY!

- Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu záření ani jiným zdrojům tepla.
- Zařízení umístěte na místo s dostatečnou ventilací, aby nedocházelo k přehřívání.
- Nezakrývejte ventilační otvory!
- Ventilační otvory by neměly být zablokovány předměty, jako jsou noviny, ubrusy, záclony apod.
- Zařízení by nemělo být vystaveno kapající ani stříkající vodě a neměly by se na něj pokládat předměty s tekutinami, jako jsou vázy.
- Zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření, příliš vysokým ani příliš nízkým teplotám, vlhkosti, vibracím ani by nemělo být umístěno v prašném prostředí.
- Do ventilačních otvorů ani jiných otvorů zařízení se nikdy nepokoušejte vložit dráty, špendlíky ani jiné předměty.
- Umístěte zařízení na bezpečné místo bez vibrací.
- Na zařízení by se neměly pokládat zdroje otevřeného ohně jako například hořící svíčky.
- Umístěte zařízení co nejdále od počítačů a mikrovlnných trub. V opačném případě by mohlo docházet k rušení příjmu rádiového signálu.
- Neotevírejte ani neopravujte kryt. Není to bezpečné a došlo by k porušení platnosti záruky. Opravy smí provádět pouze autorizované servisní/zákaznické středisko.
- Používejte pouze baterie neobsahující rtuť* ani kadmium.
- Baterii by neměly být vystaveny působení nadměrného tepla, jako je sluneční záření, oheň apod.
- Použité baterie představují nebezpečný odpad a NESMÍ být likvidovány spolu s domovním odpadem!!! Vraťte baterie svému prodejci nebo je odevzdejte v místním sběrném dvoře.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí. Děti by mohly baterie spolknout. Pokud došlo ke spolknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie pravidelně kontrolujte, zda nedochází k úniku kapalin.

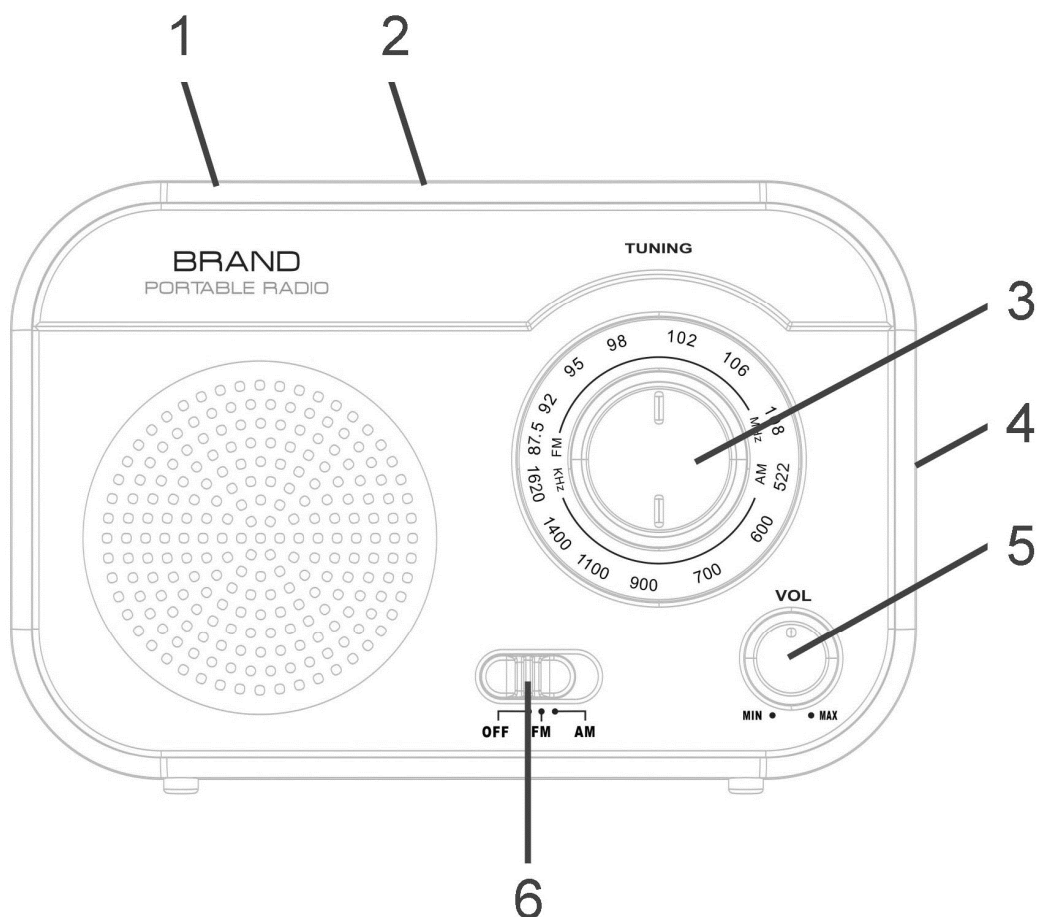


Použité baterie představují nebezpečný odpad a NESMÍ být likvidovány spolu s domovním odpadem! Jako spotřebitelé jste z právního hlediska povinni odevzdat **všechny baterie** k zajištění ekologicky šetrné recyklace – bez ohledu na to, zda baterie obsahují škodlivé látky či nikoli*.

Odevzdejte baterie zdarma v místním veřejném sběrném dvoře nebo v obchodech, které příslušný druh baterií prodávají.

Odevzdávejte pouze zcela vybité baterie.

* Označení Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo



UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ

1. TYČOVÁ ANTÉNA
2. DRŽADLO
3. KOLEČKO PRO LADĚNÍ RÁDIA
4. SLUCHÁTKOVÝ VSTUP
5. KOLEČKO PRO OVLÁDÁNÍ HLASITOSTI
6. PŘEPÍNAČ VLNOVÝCH PÁSEM
7. PŘIHRÁDKA NA BATERIE (v zadní části přístroje)
8. ZDÍRKA NAPÁJENÍ (v zadní části přístroje)

NÁVOD K POUŽITÍ

Provoz na baterie

Otevřete přihrádku na baterie. Vložte tři baterie typu R14,UM2 nebo C, podle nákresu v přihrádce baterie. Ujistěte se, že dodržíte správnou polaritu (+/-).

Pokud přístroj připojíte k síti el. proudu, provoz na baterie se ukončí. Aby, jste přepnuli přístroj do provozu na baterie, odpojte přístroj od přívodu sítě el. proudu.

Napájení ze sítě

Zapojte síťový kabel do elektrické zásuvky. Tím zajistíte napájení z elektrické sítě.

Pokud budete chtít přístroj odpojit od napájení ze sítě, odpojte zástrčku napájení ze síťové zásuvky.

Poslech rádia

1. Přepínačem vlnových pásem, zvolte požadované pásmo.
2. Otočením kolečka hlasitosti navolte požadovanou hlasitost.
3. Přístroj umožňuje připojení sluchátek, skrze 3.5 mm konektor typu jack. Po připojení sluchátek se reproduktory ztlumí.
4. Otáčením kolečka ladění vyberte frekvenci a stanici.

Tipy pro zlepšení příjmu signálu:

- Pro příjem FM signálu, vytáhněte teleskopickou anténu. Pro zlepšení příjmu FM signálu anténu nakloňte a otočte. V případě, že je FM signál příliš silný (přístroj se nachází v těsné blízkosti vysílače), zkratěte její délku.

- Anténa pro příjem AM signálu je integrovaná uvnitř rádia. Pokud je příjem v AM signálu neuspokojivý, natočte mírně rádio tak, aby interní anténa přijímala co nejsilnější signál.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Reproduktor:	3 palcový, 8 Ω dynamický reproduktor
Výstupní výkon:	1W
Zdroj napájení DC:	4.5V (3 x "UM-2 / C") baterie
Zdroj napájení AC:	230V ~ 50Hz

Copyright by Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®

Změna technické specifikace výrobku vyhrazena výrobcem.